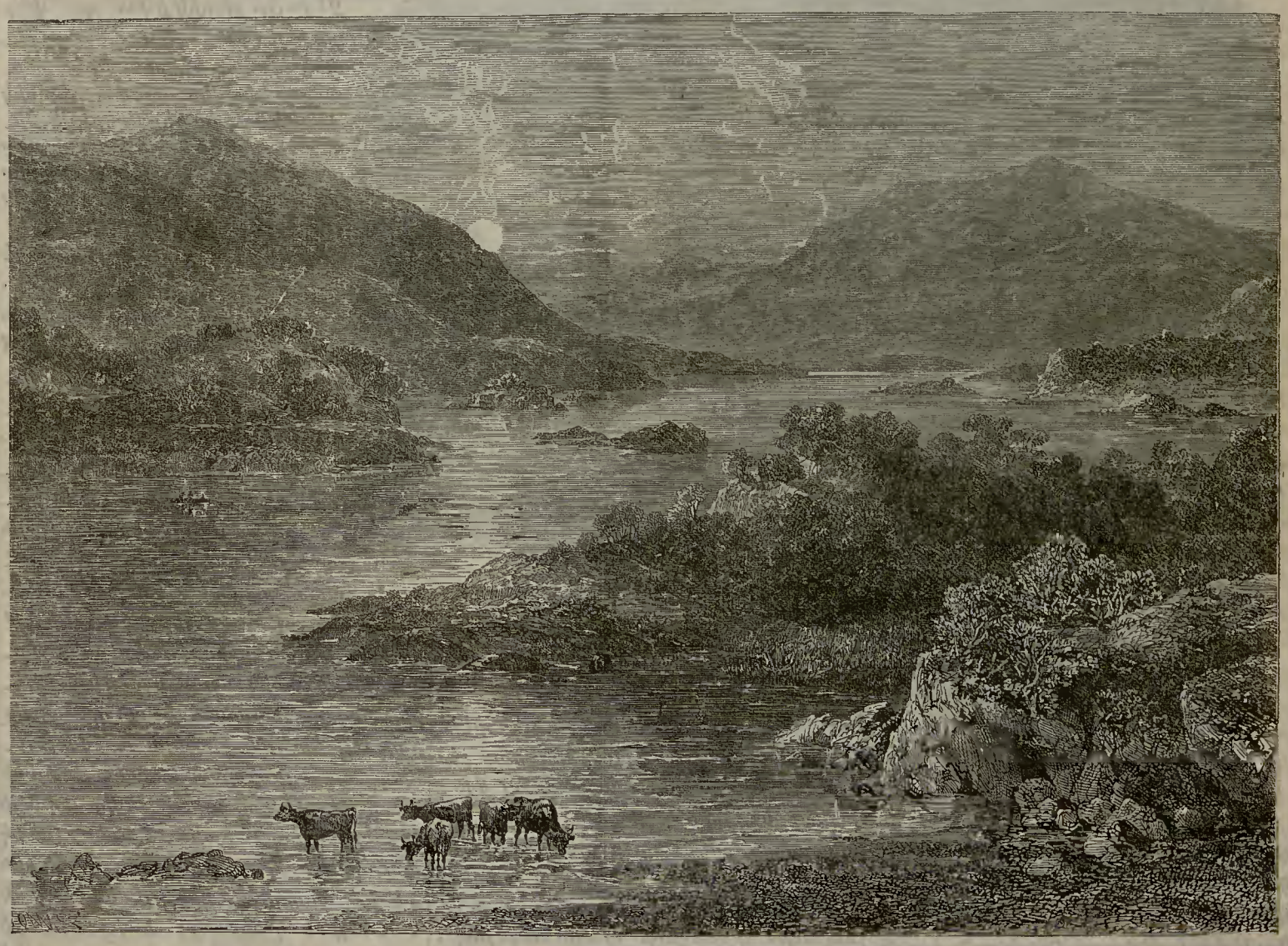
ՀՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՆ

«ՊՐԱԳԷՆԷՋ, ՀՕՃՈՒԳԼԱՐ ԵԱՆԷՄԱ ԿԷԼՍԻՆԼԷՐ։» ՄԱՐԿ. 10. 14.

ՃԻԼՏ 22 ԻՍԹԱՆՊՈԼ. ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1, 1892 Ն՝. 9



## ՖԻԼԻՊՆԻ ԿԷՕԼԼԷՐԻ

Պու թաովիրին իւղերինէ պաղան հէր պիր քիմսէ պու մէվզբին էն կիւզէլ մէվզուլէրաէն պիրիսի օլսըզընը զանն էտէճէք ամիր։ Իրլանանընն ճէնուպի զարպընաա տաղլար արասընաա պու կիպի պիր թաղըմ քիւչիւք կէօլլէր օլուպ, պու տաղլար սայքի թէվէլերինէ դառար տաղճլար վէ չաւլար իլէ տօլու տըր։ Եօդարըքի կէօլ իքի պուչուգ միլ ուզունլըզընաա օ-

ՖԻԼԻՊՆԻ ԿԷՕԼԼԷՐԻՆԵՏԷՆ ՊԻՐԻ

լուպ, անըն իչինտէ օն իքի քիւչիւք ադատալար վար տըր, վէ պու թաովիրտէ պու կէօլիւն պիր գըսմը կէօրիւնիւր։ Պիր ճիւղի խէյալ էտէրէք օրատա պուլունան չէշիտ չէշիտ եէշիլլիքլերի կէօրէ պիլիր, վէ տաղլարտան աշաղը էնմէքտէ օլան քիւչիւք սու ադընթըլարընընն սէսինի իչիտէ պիլիրսիզ։ Զէվզ մէրտմըյլէ եօլճըլըգ էտէն քիմսէլէր իչիւն պուրասը խօշ պիր եէր տիր։ Պիր թարափտան 400 եա 500 սէնէ-

լիք օլան Մըքրոս մանաստիրընընն խարապէլերի կէօրիւնիւր, վէ օլ պիր թարափտան օրթատա վէ աշաղըտա օլան կէօղէր արասընտա պուլունան պուրունն իւղերինտէ Բօսնամ քէօշքիւն խարապէլերի պուլունուր քի, պու պիր դալա օլուպ, պին սէնէլիք դառար տըր։ Եօդարըքի կէօլտէն տիքինէ տօղրուչըդ ան տաղլարընն պիրլսինէ Գարթալ եուվասը թտպիր օլունուր, վէ չըդարաը եանպօ սէպէպիյլէ մէշհուր տըր։ Էյրլէ գալըդլար վար տըր քի եօլճըլար

անլերի քիրա իւէ թուքարաղ ատա-
տան ատայա վէ պիր կիւղէլ մէվզը-
ատէն պաշդա պիր մէվզբէ կէչերլեր։
Պիր էաքի քէօփրիւ ալթընատան հրզլէ
ագան տու իւզերինատէն ուսթա պայդ-
ճըլար վասրթասրյլէ էյլէնճէլի պիր
եօլճըլըգ էտիլիր։

Լէկէր օլ մահալը զիյարէթ էթմէյէ
ֆուրսաթըմըզ օրսա իսի, օրանըն
տինեատա պուլունան կիւղէլ եէրլեր-
ատէն պիրիսի օլորզընը պիզ տախի հիա
էտէճէք իսիք։ Պէօյլէ նէ՞ գատար
կիւղէլ եէրլեր վար տըր։

ԸՓՍԱԼԱ

Իսվէճ մէմլէքէթինին էաքի փաի-
թախթը օլան Ըփսալա չէհրի Իսթօղ-
հօրմին շիմալինատէ օլուպ, անատէն դըրդ-
ըքի միլ ուզաղ տըր։ Պու չէհրատէ
վուխթիէրէսթիլիք զէմանընատան գալմա
վէ տիթունլէ փարըլ փարըլ փարըյան
պիր հէյքէլ վար իսի, վէ օլ սէպէպ-
ատէն օրասը պին սէնէ մուգատատէմ
մէշհուր պիր եէր իսի։ Շէհրատէն իւչ
միլ մէսաֆէտէ իւչ պէօյիւք եաքմա
պայրըլար վար տըր քի, պունլար իւչ
գրանլարին մէզարլարը կիպի մանիմ
օլուպ, անլէր տախի թա վուխթիե-
ըէսթիլիք զէմանընատան գալմըշ տըրլար։
Պու չէհրատէ իլք Իսրահիլյան տլու-
քիլիսէ 1100տէ պինա օլունատու։ Պու
քիլիսէ եանատը, վէ անին եէրինէ պու
թատվիրատէ կէօրուլէն քիլիսէ եափըլ-
տը քի 1435տէ պիթտի։ Պու քիլիսէ-
նին տէրուունինատէ կէօրմէյէ լայըգ չօղ
մէզարլար վար տըր։ Բիվայէթէ կէօրէ,
պու մէզարլարատան պիրինին տէրուունին-
տէ 1160տա վէֆատ էտէն վէ Իսվէճ
մէմլէքէթինին հատիսի ատյրլան պիր
աղիպին քէմիքլերի վար իմիշ։ Իսվէճ
մէմլէքէթի գրալարընընը էն պէօյիւք-
լերինատէն պիրի օլան Կոսթանսա վա-
զա օրատա տէֆն օլունմըշ իսիյի կի-
պի, պու ղաղէթանըն էվվէլքի նատ-
խէլերինատէն պիրիսինատ ըէսմինի դօ-
տըղըմըզ մէշհուր իլմ ի նէպաթաթ խօ-
ճասը Լիննէոս տախի պուրատա տէֆն
օլունմըշ տըր։ Իսվէճ մէմլէքէ-
թինին պաշ փիսդ օփսը Ըփսալա-
տա օթուրուր։

Լաքին Ըփսալանընն չէօհրէթ
պուրնասընա մէտար օլան պաշրճա չէյ
1477տէ օրատա աշբլան տար իւլ ֆիւ-
նուն օլմուշ տըր։ Տար իւլ ֆիւնունընն
իրատանընն եարըսընը փարլամէնթօ
թէտարիք էտէր։ 1889 տա օրատա
1791 թալէպէ վէ 58 վրօֆէսօր վէ 61
մուալլին վրօֆէսօր պուլունուր իսի։
Տար իւլ ֆիւնունընն քիթիւպանէսին-
տէ 250,000 նուսխէ քիթապ վէ 10,000
փարչա էլ եազըլար պուլունուր, վէ
մէմլէքէթտէ պասրլան հէր քիթապ-
տան պիր նուսխէ ալմաղա գանունէն
հադդը վար տըր։

## ՏԷՄԻՐ ԶԻԶՄԷ

Օննիկին այաղընտա պիր իլլէթի վար
իսի։ Անընն այագլարընընն վէ թօփու-
ղընընն քէմիքլերի էօյլէ եումշարլար ի-
սի քի, եիրիւսիւյիւ վագթ էյրիվիր-
լեր վէ գալընլաշըրլար իսի։ Վալի-
տէսի անը ալըգ հէքիմէ կէօթիւրսիւ։
Պիր տէմիր չիզմէ եափարրրգ պիր սե-
նէ հէր կիւն անը չօճուղա կիյարիմէ-
սինի հէքիմ անընն վալիտէսինէ թէն-
պիհ էթտի։ Զիզմէ եափրընը, վէ չօ-
ճուղ անը կիյարի իսէ տէ, չօղ չիրքին
վէ նախոշ օլուպ, Օննիկին այաղընը
աղրըսընը իսի։ Քիչիւք պիր չօճուղընն
եումշագ վէ նաղիք այաղընա սէրթ տէ-
միրատէն եափրըմըշ պիր չիզմէ կիյարիրսէ
նէ՞ օլաճաղընը խայալ էտէ պիլիրսինիզ։
Օ օլ չիզմէ իլէ նէ սէյիրատ պիլիր նէ
սրչրայա պիլիր իսի, անճագ եավաշ
եավաշ եիրիւսիւյիւ վագթ անը կիւճ
իլէ սիրիր քէյէ պիլիր իսի։
Զէվալը Օննիկ իչիւն պու փէք
կիւճ չէյ իսի։ Պու չօճուգ թօ-
փալ թօփալ եիրիր իքէն գանշ-
ուլար պաղէն «Զէվալը Օննիկ
քէնատի տէմիր չիզմէլերիյլէ կի-
տիյօր։ Օննիկ անլերի կիյմէք
խթէմէզ իքէն, նէ լազըմ տըր
քի վալիտէսի անլերի չօճուղա
կիյարիրիր», տէրլեր իսի։

Օննիկ պաղէն վալիտէսինէ
կիտէր վէ տէր իսի քի, «Ինա,
շու տէմիր չիզմէյի այաղընատան
չըգար, անը կիյմէք չօղ կիւճ
տիր, սայքի պէնի էօլտիրիրս-
յօր։ Այաղընն թօփալ օլա-
ճաղը եա թօփուղընն տըշարը
տիւշէճէյի, եախոտ պէօյիւտիւ-
յիւմատ նէ օլաճաղըմ հիչ ու-
մուրընատա տէյիլտիր։ պիւթիւն
արզուսմ շու չիզմէյի այաղըմ-
տան չըգարմագ տըր։» Կէօյա
վալիտէսի օլ չիզմէյի անա էզիյէթ
վերմէք իչիւն անընն այաղընա կէչիր-
միշ կիպի Օննիկ անասընա էզիյէթ վէ-
րիր իսի։ Լաքին հալ պէօյլէ տէյիլ
իսի։ Զօճուղընն տիզլերի գուվվէթլե-
նիպ սաղալընճայա գատար անլերի
տիւղ թուքմագ իչիւն տէմիր չիզմէյի
կիյմէսի լազըմ իսի։ Լաքին Օննիկ
պունա ինանմազ իսի։ Օլ չիզմէնին
քէնտի այաղընա պիր կէօնէ ֆահատ
էտէճէյինէ գանմամըշ իսի։ Բէնտի
վալիտէսինին վէ հէքիմին սէօզլունէ
էմնիյէթ էտէճէք եէրինէ հէր վագթ
թէշէբքի էտիպ պաշ ատրըտրը իսի։

Օննիկին լուանէսինատ տաքին օլան
պիր գատրն չօճուղընն թէշէբքիլերին-
տէն օսանմըշ օլարագ պիր կիւն Օն-
նիկին վալիտէսինէ տէտի քի, «Հա-
նըմ, չիզմէլերի չօճուղընն այաղընատան
նի՞չիւն չըգարմայօրսըն քի պէլասընը
պուլսուն։ Իկէր պէն օլսա իսիմ չը-
գարըը իսիմ։»

Վալիտէսի պու սէօզտէն ինճինատ։

Օ քէնամ քիչիւք չօճուղընդն լուզէրինէ թիթրեր իսի, վէ անդն պաշընը օղշայարագ տէտի քի, «Պէն պէնիմ էվլատըմ իչիւն խօշ օլանը տէյիլ, անճագ իլէրիսէ քէնամխինէ ֆամտէլի օլաճագ չէյի էթմէլի իմ։ Շիմամի քէնամխինէ էթտէյիմ չէյ իչիւն Օննիկ պիր կիւն մէմնուն օլաճագ։ Էկէր կէյտէյի չիզմէ լուզէրինէ փէք չօգ տիչիւնմէսէ իսի, օլ չիզմէյի թաշըմագ օլ գատար կիւճկէլմէյճէք իսի։ Պիր աղ վագթ իչիւն տէմիր չիզմէ կէյմիշ իսէ տէ, քէնամի ըահաթը վէ սատէթի իչիւն պաշգա չօգ չէյլէր վար տըր", տէտի։

Օննիկ պաշընը էյտի։ Ութանատը։ Վալիտէսինին հէր վագթ քէնամխի իչին նէ գատար չէյլէր էթտէյինի, վէ օլ տէմիր չիզմէնին պիլէ քէնամի ֆամտէսի իչիւն օլաբզընը անկլատը։ Նիհայէթ օլ ճընըլաճագ սէնէ կէչտի, վէ այագտա օլան իլլէթ էյի օլտու։ Տէմիր չիզմէ այագընատան չըգարըլտը։ Օննիկ պէօյիւտիւ, ուզուն պէոյը կիւղէլ, տիվ տիւղ վէ գուվվէթլի տիզլէրլէ վէ սապիթ գատամ վէ չափուք եիւրիւյիւչիւ պիր տէլիգ անը օլտու։ Վէ պաղէն անատընա նէ՞ տէր իսի տէյիւ զանն էտէրսինիզ։ Փէք չօգ տէֆա վալիտէսինին պօյնունա սարըլըբ, վէ «Ա՜հ, վալիտէճիյիմ, պանա օլ տէմիր չիզմէյի կէյտիրտիյին իչիւն նէ՞ գատար մէմնուն իմ։ Պանա էթտիյին էն էյի չէյ օ տըր։ Էկէր օլ չիզմէ օլմատա իսի, պիւթիւն էօմրիւմտէ ղէվայը վէ սագտի պէրիսի օլաճագ իսիմ," տէր իսի։

Իչթէ Օննիկին սըգընթըլարը քէնամխինէ նէ վէճհէյ պէրէքէթի մուճիպ օլարընը կէօրիւրիւզ։ Թամամ օլ թարղատա պիզիմ սէմավի փէտէրիմիզ տէմիր այագ գապը կիպի հէր պիր թէճրիպէյի պիզէ կէյտիրիր իսէ տէ, անլէրատէն տօլայը թէչէքքի էթմէյիպ, սապը էտէլիմ, զիրա օլ թէճրիպէլէրին պիզէ էյիլիք վէ պէրէքէթ իչիւն Ալլահ թարափընատան կէօնտէրիլտիյինէ էմին օլա պիլիրիզ։

## ԶԷՆՊԷՐ ԶԷՎԻՐՄԷՔ

Պիզ հէքիմ տէյիլ իզ, վէ հէքիմլիյէ տալա խըտմէթ էթմէմիշ իսէք տէ, օղլանլարա վէ գըզլարա ֆամտէլի օլան վէ անլէրէ գըրմիզը էանագլար վէրէն վէ իչթիհատլարընը նէշան էն էյի ըէչէթա նէ իսիյինի էյի պիլիրիզ։ Պիզիմ իլաճլարըմըզդան ալմագ խոթէր միսինիզ։ Պիզիմ իլաճլարըմըզ նէ գընա գընա, նէ հինա եաղը, նէ տէ տէմիր չուրուպը օլմայըպ, անլէր կիպի թաթսըզ տէյիլ տիր, վէ զանն էտէրիզ քի օղլանլարընը վէ գըզլարընը պէոյիւք գըսմը անը չօգ սէվէրլէր։ Պիզիմ իլաճըմըզ աչըգ հավատա պոլ պոլ օյնամագ տըր։ Շիւպհէսիզ մէքթէպտէ պիր գաչ սատթ կէչիրմէլի, վէ էվտէ տախի հաղըր պուլունուպ, վալիտէլէրինիզ տիզէ պիր չէյ էմի էթտիյինտէ գուտրէթինիզէ կէօրէ անլէրէ եարտըմ էթմէլի իսէնիզ տէ, աչըգ հավատա օյնամայը տալա ունութմայընը։ Իչթէ

ՄՈՒՀԱՊՊԷԹԷ ՄՈՒԳԱՊԻԼ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

Էսքի փիւսքիւ կիյինմիշ, քիրլի վէ չիրքին, վէ չամուրլար վէ չէօփլիւք իչինէ տիւշմիւշ, վէ էլլէրի վէ եիւզիւ գարա, վէ աղզը տախի կէնիշճէ աչըլմըշ օլարագ պիչիմսիզ սէսլէր չըգարըր իսի։ Գատա պիր էլ անը եօգտըր ալըպ կէօթիւրտիւ, վէ տիվարա տայթտը։ Զօճուգ օրատա տուրատու, վէ կէօզ եաշլարը քիրլի եանագլարընատան աչաղը սեյլ կիպի տագար իսի։ Կէչէն-

ԶԷՆՊԷՐ ԶԷՎԻՐԷՆ ՊԻՐ ԳԸԶ

պուրատա պիզիմ իլաճատան ալմըշ օլան պիր դըզ կէօրիւրսիւնիզ քի քէնամի չէնպէրինի չէվիրմէքլէ էյլէնմէքտէ տիր։ Պիր աղ բահաթ էթմէք իչիւն տուրարզը վագթ անա պագալըմ։ Պագընընը անդն եիւզէրի վէ գօլարը նէ տօլզուն վէ չիչման տըր, վէ եէմէք վագթը կէլտիյինտէ էյի պիր իչթիհա իլէ եէյէճէյի պէյլի տիր։

Շիւպհէսիզ թօփալ վէ զարիֆ չօճուգլար պուլունուր քի սէյիրտէմէզլէր վէ գուվվէթ վէրիճի էյլէնճէլէրիլէ մէշղուլ օլամազլար։ Լյոյէլէրէ չօգ մուհապպէթ կէօսթէրէլիմ, վէ պիզէ սրհհէթ վէ գուվվէթ իհսան էթտիյի իչիւն Ալլահա մէմնուն օլալըմ։

---

էլէր անդն կէրչէքտէն եարալանմըշ օլտըգընը սիւալ էտէճէք գատար զահմէթէ գատթանմայարագ անդն իւզէրինէ կիւլէրլէր իսի։ Զօճուգլար անը խթիհզա վէ թահգիր էթմէք իչիւն տուրտըրը իսի։ Սէֆիշ չօճուգ, տիւնեատա թանըտըզը պիր տօսթա պիլէ մալիք տէյիլ իսի։ Վէ հագիգատթէն բէնամի տօսթլըզա ըայզգ տէյիլ իսի։ Լաքին էկէր անճագ ըայզգ օլանլար տօսթա մալիք օլտալար իսի նէ՞ գատար տատէրլէր տօսթըզ գալաճագլար իսի։

Պիր գատաշն կէչէր իբէն մէրհամէթինատէն նաշի տուրուր, վէ օլ ղէվալը չօ՞

ճուղը զէվդէնէն վէ անոնց աղբը վէ էլէմիրի իւղերինէ կիւլէն չօճուղլարա պիր սէօղ սէօյլէր։ Սօնկրա կէօղլերինի ափքէրէք տիվարը Եանընտա սինմիշ օթուրմիշ օլան քիրլի չօճուղլն իւղերինէ պաղար։

«Ցովհաննէս, սէ՞ն մի սին», տէր։

Զօճուգ քէնտի սիյահ էլինի կէօղլերի իւղերինտէն եօղարը ալարագ գաբնը թանը։ Պու գաբն Կիրակի մէքթէպինտէ քէնտիսինէ տէրս վերմիշ իսի։

«Ա՛Հ, հանըմ, պէն չօղ ֆէնա իմ։»

Գաբն սօրուպ սիւալ էթտիքտէն սօնկրա անը խաոթախանէյէ կէօթիւրիւր, վէ մուհապպէթլէ վէ սէգ սէգ անա զիյարէթ էտէր իսի։ Պիր դաչ սէնէ կէչէր, վէ պիր կէճէ Եանդէն վուզու պուլուպ էվին պիրիսինի ալէվլեր գավլար, վէ թուլումպալար եէթիշմէտիյինտէն էվին իչինտէ օլանլար գուրթուլմազլար։ Պիր չօճուգ Եանան էվ իւղերինէ պագար վէ անիտէ «Ա՛Հ, գաբն օրտան ոաքին օլույօր», տէյիւ ֆէրեատ էտէր, վէ տէր հալ ըսընմիշ վէ եէգլիմագ թէհլիքէսինտէ օլան մէրտիվէնտէն եօղարը չէգարը, վէ քէնտիսինի պօղաճագ տիւման իլէ ճէնքլէշիր։ Կէղէր վէ քէնտիսինէ էյիլիք էտէն գաբնը պուլանա գաբար էօթէյէ պէրիյէ արար։ Լաքին պու գաբն պայըրմիշ, պէլքի էօլմէք իւղրէ տիր, ամմա, խայր, պու օղլան քէնտիսինի գուրթարաճագ տը։ Պէշ տագիգէ միւղթարիպ օլարագ տան սօնկրա գաբն սէրին հավա իչինտէ էմնիյէթտէ պուլունուր։

Հաղըր պուլունանլար չօճուղն իյիալիյինէ թէճաճճիւպ էտէրլէր։ Զօճուգ օրտան կիտէր իքէն անճագ շու գաբար տէր, «Պէն Եարալը վէ սեֆիլ պիր հալտէ իքէն, պու գաբն պէնտէն եիւղ չէվիրմէմի»։

Էյ տօսթլար, պիր թաշ վէք վիրիդլիւ օլա պիլիր իսե տէ, պէլքի էլմաս տը։

## ՊԻՐ ԲԻԻԶԻԻԲ ԽԱՑՐ ԱՄԷԼ

Լուսիա վալիտէսինէ «Ա՛Հ, պէն չօղ աճէլէ էտիյօրըմ, ըէճա էտէրիմ պէնի չավուճագ կիյինտիր», տէտի։

«Պու կիւն չօղ էյլէնէճէյինի իւմիա էտէրսին, էօյլէ տէյի՞լ մի»։

«Էվվէթ», տէտի Լուսիա, «Պէն արգատաշլարըմ իլէ օրմանա կիտէճէյիմ։ Խօշճա գալ, սէվգիւլիւ վալիտէմ։»

Լուսիանընն կիւղէլ տաշլարը էյիճէ տարանմիշ, էօնլիյինիւն (ֆոֆնոց) էնլի չէրիտլէրի թէմիզճէ պաղլանմըշ, վէ փոթինլէրի գօպճալանմըշ օլարագ պու քիւչիւք գըզ զայէթ կիւլէր պիր եիւզլէ գավուտան սըշարը չըգտը։

«Իչթէ նինէմ փէնճէրէտէն պագըյօր։ Զէվալլը նինէմ, պիթիւն կիւն օտանընն իչինտէ գալագագ։ Իխթիյար վէ թօփալ օրմագ, վէ էյլէնմէք իչիւն աղա սըշարը չըգմաղա մուդթէտիր օրմամագ նէ՞ ֆէնա չէյ օրմալը տը։»

Գըզ գօչուպ կիտէր իքէն պիր տէֆտատուրուպ, «Խօշճա գալ, նինէ», տէտի։

Նինէսի «Ուղուրլար օլսուն, սէվգիւլիւմ, իւմիա էտէրիմ քի էյի պիր կիւն կէչիրէճէքսինիզ,» տէտի։

Լուսիա տահա եավաշ եիւրիւմէյէ պաշլայըպ, քէնտի քէնտինէ տիւշիւնիւր, վէ «Էյի չէյլէրիմտէն պիրիսինի նինէմէ վէրէյիմ», տէր իսի։ Վէ նէ՞ գատար սէվինէճէյիմ։ Նինէմ կէնճ օլսուն տէյիւ պէն պիր աղ վագթ իխթիյար օրմագա հաղըր իսէմ տէ, օլամամ, էօյլէ իսէ պու խուսուստա տիւշիւնմէնին ֆայտէսի եօգ տը։»

Նինէսինին փէնճէրէսինին իւղերինտէ՝ պուրուշմիշ չիչէքլէրլէ տօլու պիր գապ կէօրտիւյիւ թամամ պու վագթտա Լուսիանընն ֆիքրինէ կէլտի։

Քէնտի քէնտինէ «Պէն կիտիպ թաղէ չիչէքլեր թօփլայա պիլիրիմ,» տէյիպ, Թաղուհիյէ «Էյբէն կէլիրիմ,» տէտիյի ֆիքրինէ կէլէրէք, «Շիմտի ահճէլէ կիթմէլի իմ,» տէտի։

Եավաշ եավաշ այագլարը իլերի կիտէր իսի իսէ տէ, սօնկրա պիրտէն պիրէ տուրտու։

«Պէն նէ՞ նէֆսինի սէվէն պիրիսի իմ. Նինէմ իչիւն էտէմէյէճէյիմ շէյլէր իւղերինէ սէօյլէրիմ, վէ էտէ պիլէճէյիմ պէօյլէ քիչիւք պիր շէյի էթմէք իսթէմէմ,» տէյիպ պաղչէյէ կէրի կիթտի։ Էվվէլա չիչէքլերի ահճէլէ իլէ թօփլատը, վէ սօնկրա պուլա պիլէճէյի էն էյի չիչէքլերի թօփլամագ իչիւն եավաշ եավաշ տէվշիրմէյէ պաշլատը, վէ անլերի տիպ դաթլըճա տիղտի։

Նինէսի կէօղլիւյիւնիւ տըմագ իչիւն աշաղը էյիլտիյի էտնատէ Լուսիա կէրի տէօնէրէք փէնճէրէնին էօնիւնէ կէլտի, վէ պուրուշմիշ չիչէքլերի գապըն իչինտէն ալարագ, նինէսի տահա պագմազտան թաղէ չիչէքլերի գապըն իչինէ գօտու։

«Ա՛Հ, սէվգիւլիւ գըզըմ,» տէտի նինէսի, «սէն պէնիմ իչիւն խօշ շէյլեր տիւշիւնմէնէ պէնի պիւթիւն կիւն մէսուտ գըլարն, վէ հէր պիր չիչէք իւղերինտէ սէնին սաբէթինի կէօրէճէյիմ,» տէտի։

Լուսիա ադբը պաշըբըգլէ «Նինէ, թէքրար կէնճ օրմագ իսթէ՞ր մի սին,» տէտի։

Նինէսի «Պաղէն արզու էտէրիմ, զիրա կէնճ վէ էյի սըհհէթտէ օրմագ փէք խօշ տը, լաքին պու կիւն իսթէմէմ, չիւնքի օլ վագթ պանա էյիլիք կէօսթէրէն սէնին կիպի քիչիւք պիր գըզըմ օրմայաճագ իսի» տէտի։

Լուսիա Նինէսինին Եանընտան էօթէյէ կիտէր իքէն քէնտի քէնտինէ «Ա՛Հ, պէն պէօյլէ էթտիյիմ իչիւն փէք չօղ սէվինիրիմ,» տէտի։

Սէվգիւլիւ չօճուգլար, սիզ տէ թէճրիպէ էտինիզ, վէ սիզի սէվէնլերի սէվինտիրտիյինիզտէ սիզ տախի նասըլ սէվինէճէյինիզի կէօրիւնիւզ։ Էկեր Ալլահ սիզի խօշ պիր ֆամիլեա արասընա գօմուշ իսէ, սիզատէն պէքլէնիլէն շէյ էթրատիքընզատա օլան հէր պիր քիմսէյէ օլ ֆամիլեայը տահա խօշ գըլմագ տը։

---

## ԱԼԸՇԸՐԴ ՊԻՐ ՖԻԼ

Պու տէֆա Սէյլան ատասը հագգընտա նէշը օլունան պիր քիմատատանընն միւէլլիֆէսի օլան Ս. Ֆ. Կօրտոն կիւղել վէ ազլը վէ ալըշըգ պիր ֆիլ թարիֆ էտիյօր։

Մէգքիւր ֆիլ չօղ քիչիւք իքէն թուլթուրմըշ օլուպ, Բուրունէկալա ճէք թէտմիյէ օլունուր իսի։ Անընն ատահիպի պիր ասքէր հէքիմի օլուպ, ֆիլ անընն իլէ խասթախանէյէ կիտէր իսի, վէ հէր շէյտէ ֆայտէլի օրմայը էօյրէնմիշ օլուպ խասթալարա բէչէթա պիլէ վէրիր իսի։ Պիր տէֆա ասքէրին պիրի էլինտէն քէնտի հապընը տիւշիւրտիյինտէ ճէք անիտէ հապը եէրտէն ալարը վէ խասթանընն աչըգ ադընա գօյուպ էօյլէ իւֆլէտի քի հէր հալտէ պօղաղընատան աշաղը կիթտի։

Յահիպի իլէ ավա կիթմէյէ տախի ալըշմըշ օլուպ, անը հրֆզ էտէր, վէ ավ քէօվէյի կիպի վուրուլան ավը ատահիպինէ կէթիրիր իսի։ Ավը ուզադատան կէօրիւր, վէ պէլլի էթմէքսիզին անընն արգասընատան տիւշէր, վէ ատահիպի ավա թիւֆէնք ատթըղը վագթ անա մէթէրիս օլուր, վէ թիւֆէնք ատթըլընճա սէվինէրէք դօշար, վէ խօրթումը իչինէ պիր թավուզ դուշը եա պիր դուշ ալընշ օլարագ կէրի կէլիր իսի։

---

Ամերիգան միսիոնէրլերի շրջէթի թարգմանատան
Սահիպ ի խթիյաղ Հ. Ռ. ԿՐԻՆ
Մուէլլիֆ Հ. Ռ. ՊԱՐՆԷՄ
Ֆինանսանքլար եօղուշը Ամերիգան խան։

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ
ՄԱԹԲԱԱ Ի Ս. ՅԱԿՈԲ ՊՈՅԱՃԵԱՆ